

PŘÁVNÍ ODDĚLENÍ IKEM

Registr.

1586/23

Olympus Czech Group, s.r.o.,
člen koncernu
as OLYMPUS

and

Institute for Clinical and Experimental
Medicine (IKEM), Hepatogastroenterology
Department
as GRANT RECIPIENT

GRANT AGREEMENT

Concluded 12. 10. 2023 2023
(hereinafter as "EFFECTIVE DATE")

Olympus Czech Group, s.r.o.,
člen koncernu
jako OLYMPUS

a

Institut klinické a experimentální medicíny
(IKEM), Hepatogastroenterologické
Oddělení
jako PŘÍJEMCE GRANTU

SMLOUVA O POSKYTNUTÍ GRANTU

uzavřena dne 12. 10. 2023
(dále jen „DATUM ÚČINNOSTI“)

BETWEEN:**Olympus Czech Group, s.r.o., člen koncernu**

registered seat at Evropská 176, 160 41 Prague, Czech Republic

ID No.: 27068641

registered in the Commercial Register administered by Municipal Court in Prague, section C, insert 93921

represented by proxies: Radek Šubotník, David Horák

("OLYMPUS")

and

Institute for Clinical and Experimental Medicine**State-funded organization**

Foundation charter No. 17268-II/2012 of 29th May 2012

with registered office at Vídeňská 1958/9, 140 21 Prague 4, Czech Republic

ID No.: 00023001

Represented by [REDACTED]

Head of the Hepatogastroenterology Clinic

("GRANT RECIPIENT")

BACKGROUND:

OLYMPUS is a leading company in the area of development, production and distribution of high-quality medical devices, accessories, spare parts and consumables.

The GRANT RECIPIENT provides professional services in the field of outpatient surgery and endoscopy, with a focus on gastroenterology.

OLYMPUS is interested in supporting the scientific and educational activities of the GRANT RECIPIENT by providing monetary funding to support HCPs participation at congress UEG Week 2023, Copenhagen, Denmark, in the period from 14th till 17th October 2023 ("GRANT").

MEZI:**Olympus Czech Group, s.r.o., člen koncernu**

se sídlem Evropská 176, 160 41 Praha, Česká republika

IČO: 27068641

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 93921

zastoupená prokuristy: Radkem Šubotníkem a Davidem Horákem

(„OLYMPUS“)

a

Instytut klinické a experimentální medicíny Státní příspěvková organizace

Zřizovací listina č. j. 17268-II/2012 ze dne 29. května 2012

Se sídlem: Vídeňská 1958/9, 140 21 Praha 40- Krč

IČ 00023001

Zastoupená: [REDACTED]

přednosta Kliniky hepatogastroenterologie

(„PŘÍJEMCE GRANTU“)

PREAMBULE:

OLYMPUS je významnou společností v oblasti vývoje, výroby a distribuce vysoce kvalitních zdravotnických prostředků, příslušenství, náhradních dílů a spotřebního zboží.

PŘÍJEMCE GRANTU poskytuje profesionální služby v oboru ambulantní chirurgie a endoskopie, se zaměřením zejména na gastroenterologii.

OLYMPUS má zájem podpořit vědeckou a vzdělávací činnost PŘÍJEMCE GRANTU poskytnutím finančního plnění pro podporu zdravotnických pracovníků („HCP“) v účasti na kongresu UEG Week 2023, Kodaň, Dánsko, od 14. do 17. října 2023. ("GRANT").

<p>The parties are committed to ethical principles of the MedTech Europe Code of Ethical Business Practice.</p> <p>IT IS AGREED AS FOLLOWS:</p> <p>1. PURPOSE</p> <p>1.1. The GRANT is hereby given for the following educational/scientific, non-commercial PURPOSE:</p> <p>TYPE OF GRANT: Support for HCP Participation at Third Party Organized Educational Event and under the conditions laid down in this Agreement.</p> <p>DURATION: from 14th till 17th October 2023</p> <p>PROGRAM DESCRIPTION: The GRANT will be provided to cover registration fee, accommodation and travel expenses of three (3) HCPs at congress UEG Week 2023, Copenhagen, Denmark, in the period from 14th till 17th October 2023.</p> <p>1.2. The GRANT is provided exclusively for the above-mentioned educational and scientific non-commercial PURPOSES. If the GRANT is used by the GRANT RECIPIENT for commercial purposes and/or in its operational business, for other purpose than agreed in this Agreement, OLYMPUS may withdraw from this agreement and reclaim the GRANT already provided.</p> <p>1.3. Olympus had no control over or influence on the decision, which health care professional will benefit from the scholarship, or the PROGRAM and shall have no control or influence for the duration of this Agreement.</p> <p>1.4. Olympus declares that the subject of this Agreement is not on medicinal products for human use or health service under act no. 40/1995 Coll, on Advertising Regulation, as amended,</p>	<p>Smluvní strany se zavazují dodržovat etické principy MedTech Europe Code of Ethical Business Practice.</p> <p>STRANY SE DOHODLY TAKTO:</p> <p>1. ÚČEL</p> <p>1.1 GRANT se poskytuje za tímto nekomerčním vzdělávacím/vědeckým ÚČELEM:</p> <p>TYP GRANTU: Podpora pracovníků ve zdravotnictví v účasti na vzdělávací akci organizované třetí stranou, a to za podmínek stanovených touto smlouvou.</p> <p>DOBA TRVÁNÍ: od 14. do 17. října 2023</p> <p>POPIS PROGRAMU: GRANT bude poskytnut k úhradě registračního poplatku, cestovních výdajů a ubytování pro tři (3) pracovníky ve zdravotnictví, aby se účastnili kongresu UEG Week 2023, Kodaň, Dánsko, od 14. do 17. října 2023.</p> <p>1.2 GRANT se poskytuje výhradně za výše uvedeným vzdělávacím a vědeckým nekomerčním ÚČELEM. V případě, že PŘÍJEMCE GRANTU využije GRANT pro komerční účely a/nebo v rámci provozování svého podnikání za jiným, než výše uvedeným účelem, má OLYMPUS právo na odstoupení od této smlouvy a vrácení již poskytnutého GRANTU.</p> <p>1.3 OLYMPUS nemá žádnou kontrolu nad rozhodnutím, který zdravotnický pracovník bude mít prospěch z příspěvku na vzdělání nebo PROGRAMU a nebude mít žádnou kontrolu nebo vliv na trvání této smlouvy.</p> <p>1.4 OLYMPUS prohlašuje, že předmětem této smlouvy není reklama na humánní léčivé přípravky ani zdravotní služby ve smyslu zákona č. 40/1995 Sb., o regulaci reklamy, ve</p>
--	--

<p>and that the subject of this Agreement is not related with such advertising.</p>	<p>znění pozdějších předpisů, a že předmět této smlouvy s takovou reklamou ani nespojuje.</p>
<p>2. Object of the GRANT</p> <p>2.1. To support the Educational Grant, OLYMPUS provides funds in the amount of EUR 3 615 to the GRANT RECIPIENT. GRANT shall be paid in Czech currency.</p> <p>2.2. The GRANT will be paid within 30 days after this Agreement has been signed by last party to the following account of the GRANT RECIPIENT:</p> <p>Account owner: IKEM Bank: Česká národní banka Account No.: 42334041/0710</p>	<p>2. Předmět GRANTU</p> <p>2.1 Pro podporu vzdělávacího GRANTU OLYMPUS poskytuje GRANT ve formě finančních prostředků v hodnotě 3 615 EUR ve prospěch PŘÍJEMCE GRANTU. GRANT bude uhrazen v české měně.</p> <p>2.2 GRANT bude uhrazen do 30-ti dnů ode dne podpisu této smlouvy poslední smluvní stranou na následující účet PŘÍJEMCE GRANTU:</p> <p>Vlastník účtu: IKEM Banka: Česká národní banka Číslo účtu: 42334041/0710</p>
<p>3. Confirmation of receipt and of proper use of GRANT</p> <p>3.1. Upon receiving the GRANT, the GRANT RECIPIENT shall confirm to OLYMPUS the receipt of the GRANT by sending an informal notification to the following e-mail address: [REDACTED]</p> <p>3.2. The GRANT RECIPIENT shall provide all relevant information regarding the usage of the GRANT by completing the form, Annex no. 1 of this Agreement, and consequently to send it to OLYMPUS as described further in the Agreement ("REPORT"). GRANT RECIPIENT shall submit REPORT containing the completed information in Annex no. 1 of this Agreement, to Olympus no later than 31st December 2023 on the following e-mail address [REDACTED]</p> <p>3.3. OLYMPUS shall have at the right to verify the proper use of the GRANT in accordance with previous clause. However OLYMPUS shall not look into the accounting of GRANT RECIPIENT or require information not</p>	<p>3. Potvrzení o přijetí a řádném užívání GRANTU</p> <p>3.1. Přijetí GRANTU potvrdí PŘÍJEMCE GRANTU OLYMPUSU zasláním neformálního oznámení na následující e-mailovou adresu: [REDACTED]</p> <p>3.2. PŘÍJEMCE GRANTU uvede a doloží rozhodné skutečnosti dokládající, že GRANT byl použit za účelem uvedeným v této smlouvě, a to formou vyplnění formuláře, který tvoří Přílohu č. 1 této smlouvy a jeho následného zaslání OLYMPUSU způsobem uvedeným dále v této smlouvě („REPORT“). Tento REPORT obsahující vyplněné údaje dle Přílohy č. 1 této smlouvy je PŘÍJEMCE GRANTU povinen zaslat OLYMPUSU nejpozději do 31. prosince 2023 na e-mailovou adresu [REDACTED]</p> <p>3.3. OLYMPUS má právo ověřit řádné využití GRANTU způsobem dle předchozího odstavce této smlouvy. OLYMPUS však nebude nahlížet do účetnictví vedeného PŘÍJEMCEM GRANTU či vyžadovat skutečnosti,</p>

<p>directly related to the use of the GRANT. If the REPORT contains any personal data, OLYMPUS is obliged to handle them in accordance with applicable legislation on personal data protection.</p>	<p>které přímo nesouvisí s použitím GRANTU. Pokud REPORT obsahuje osobní údaje, je OLYMPUS povinen s nimi nakládat v souladu s příslušnými právními předpisy na ochranu osobních údajů.</p>
<p>3.4. If the GRANT RECIPIENT does not provide the REPORT as agreed to in clause 3.2., OLYMPUS may withdraw from this agreement and partially or fully reclaim the GRANT already provided. This may have implications for future Grant Applications by the GRANT RECIPIENT.</p>	<p>3.4. Pokud PŘÍJEMCE GRANTU neposkytne REPORT dle článku 3.2., může OLYMPUS odstoupit od této smlouvy a částečně či zcela požadovat vrácení poskytnutého GRANTU. Toto může mít vliv na další Grantové Žádosti ze strany PŘÍJEMCE GRANTU.</p>
<p>3.5. The GRANT may solely be used for the above described purpose and may not be used by another party than the GRANT RECIPIENT. The foregoing shall not be prejudice to the application of the penultimate sentence of clause 1.1 of this Agreement.</p>	<p>3.5. GRANT může být použit pouze pro výše popsané účely a nesmí být použit jinou stranou než je PŘÍJEMCE GRANTU. Tímto ustanovením není dotčeno ustanovení předposlední věty odst. 1.1. této smlouvy.</p>
<p>4. Compliance</p>	<p>4. Dodržování předpisů</p>
<p>4.1. The GRANT RECIPIENT and OLYMPUS in good faith declare that neither the providing nor the acceptance of the GRANT violates legislation or internal guidelines of the both parties.</p>	<p>4.1. PŘÍJEMCE GRANTU i OLYMPUS v dobré víře prohlašují, že poskytnutím ani přijetím GRANTU nebudou porušeny právní předpisy ani interní pravidla smluvních stran.</p>
<p>4.2. The parties confirm that the GRANT is not linked to any other business relationship between OLYMPUS and the GRANT RECIPIENT and parties related thereto. The providing of the GRANT does not influence any sales transactions, nor is it made in the expectation that it will be taken into account in the GRANT RECIPIENT's and related parties' future procurement decisions in favour of OLYMPUS products.</p>	<p>4.2. Strany potvrzují, že GRANT nesouvisí s jiným obchodním vztahem mezi společností OLYMPUS a PŘÍJEMCEM GRANTU či jejich přidruženými subjekty. Poskytnutí GRANTU nemá žádný vliv na obchodní transakce a není učiněno s očekáváním, že k němu budou PŘÍJEMCE GRANTU a jeho přidružené subjekty přihlížet při budoucím rozhodování o nákupech ve prospěch produktů společnosti OLYMPUS.</p>
<p>4.3. GRANT RECIPIENT declares that the GRANT correlates with the MedTech Code of Ethical Business Practice and received the approval of the Conference Vetting System ("CVS").</p>	<p>4.3. PŘÍJEMCE GRANTU prohlašuje, že GRANT je v souladu s MedTech Code of Ethical Business Practice. V době před konáním akce je schválena v rámci tzv. Conference Vetting System („CVS“).</p>

<p>4.4. The GRANT RECIPIENT hereby gives his consent that the provision of the GRANT will be reported to and published by MedTech Europe (identification of GRANT RECIPIENT, amount) if it is not impeded by the rights of third parties, legislation or by this Agreement</p>	<p>4.4 PŘÍJEMCE GRANTU tímto dává souhlas s tím, že poskytnutí GRANTU bude oznámeno a zveřejněno evropské asociaci MedTech Europe (identifikace příjemce grantu, částka), pokud tomu nebrání práva třetích osob, právní předpisy či tato smlouva.</p>
<p>4.5. The GRANT RECIPIENT is entitled to withdraw from this Agreement with effect from the moment of delivery to Olympus withdrawal notice in the event that it proves that provision of grant is not in accordance with applicable legislation. The GRANT RECIPIENT is also entitled to withdraw from this Agreement if Olympus is in delay with Grant payment longer than 30 days. The Grant Recipient's right to withdraw for legal reasons is not affected by previous clauses.</p>	<p>4.5. PŘÍJEMCE GRANTU je oprávněn od této smlouvy odstoupit s účinností k okamžiku doručení oznámení o odstoupení OLYMPUSU v případě, že se ukáže, že poskytnutí GRANTU dle této smlouvy není v souladu s právními předpisy. PŘÍJEMCE GRANTU je oprávněn od této smlouvy odstoupit také tehdy, pokud bude OLYMPUS v prodlení s úhradou GRANTU delším než 30 dní. Právo PŘÍJEMCE GRANTU odstoupit od této smlouvy ze zákonných důvodů není předchozími ujednáními dotčeno.</p>
<p>5. Applicable law and venue</p>	<p>5. Rozhodné právo a místo</p>
<p>5.1. This agreement and its execution are subject exclusively to Czech law under exclusion of reference to other jurisdictions.</p>	<p>5.1. Tato smlouva a její plnění se řídí výhradně českým právem s vyloučením odkazu na jiné jurisdikce.</p>
<p>5.2. Venue for all disputes arising out of or in connection with this agreement is Prague, Czech Republic.</p>	<p>5.2. Místem rozhodování veškerých sporů vzniklých v souvislosti s touto smlouvou jsou obecné soudy České republiky.</p>
<p>6. Concluding provisions</p>	<p>6. Závěrečná ustanovení</p>
<p>6.1. Annexes to this agreement constitute an integral part of this agreement, regardless of whether they were approved and attached by parties upon formation of the agreement or agreed and attached by parties upon thereafter.</p>	<p>6.1. Přílohy tvoří nedílnou část této smlouvy bez ohledu na to, zda byly smluvními stranami odsouhlaseny a připojeny při uzavření smlouvy, nebo sjednány a připojeny smluvními stranami později.</p>
<p>6.2. No verbal side agreements exist for this contract. All amendments of this contract and its annexes must be made in writing. This also applies to a waiver of the existing written form requirement.</p>	<p>6.2. K této smlouvě neexistují žádné ústní dohody. Veškeré dodatky k této smlouvě a její přílohy musejí být učiněny písemnou formou. To platí rovněž pro zřeknutí se stávajícího požadavku na písemnou formu.</p>
<p>6.3. The parties shall keep the signing and the content of this agreement confidential, unless stipulated</p>	<p>6.3. Strany jsou povinny zachovat důvěrnost ve věci uzavření této smlouvy a jejího obsahu, nestanoví-li</p>

<p>otherwise in this Agreement. For avoidance of any doubt, the parties declare that neither party considers data and information in this Agreement to be its business secret or its part. Above mentioned obligation applies during the term of this agreement and for a period of 5 years after its termination. Excluded from this obligation of secrecy is information, (i) that was already known to the receiving party upon signing this agreement or became known to it later from a third party and (ii) that was in the public domain at the time of formation of the agreement or was made known publicly thereafter, insofar as this occurred without a violation of this agreement. Also excluded from this obligation of secrecy are the information transfers, (i) that are ordered statutorily or administratively (incl. e.g. processing the requests for information in accordance with Act. No. 106/1999 Coll., unless Act can deny such request), (ii) to employees, affiliates and their employees under the condition that they are obliged to confidentiality in the same extent as parties and (iii) to persons professionally obliged to secrecy, such as lawyers, tax consultants or auditors.</p>	<p>tato smlouva výjimky. Pro vyloučení veškerých pochybností, strany uvádějí, že žádná z nich nepovažuje údaje a informace obsažené v této smlouvě za své obchodní tajemství či jeho součást. Výše uvedená povinnost platí po dobu platnosti této smlouvy a po období 5 let po jejím vypršení či ukončení platnosti. Z povinnosti zachování důvěrnosti jsou vyloučeny informace, (i) které měla nabývající strana k dispozici již při podpisu smlouvy nebo je získala později od třetí strany a (ii) které byly veřejně známy v době přípravy této smlouvy nebo byly zveřejněny později, pokud se tak nestalo porušením této smlouvy. Z povinnosti zachování důvěrnosti je vyloučeno rovněž poskytnutí informací (i) nařízené ze zákona (včetně např. vyřizování žádostí o informace dle zákona č. 106/1999 Sb., pokud poskytnutí informací nelze na základě zákona odepřít) či správními nebo jinými oprávněnými orgány, (ii) zaměstnancům, přidruženým společnostem a jejich zaměstnancům, pokud jsou tito zavázáni k zachování důvěrnosti ve stejném rozsahu jako smluvní strany, a (iii) osobám povinným zachovávat mlčenlivost z titulu své profese, např. právním zástupcům, daňovým poradcům a auditorům.</p>
<p>6.4. None of the parties has the right to assign or transfer this agreement completely or individual rights or obligations resulting from it without the approval of the other party.</p>	<p>6.4. Žádná ze stran nemá právo postoupit či převést tuto smlouvu nebo jednotlivá práva či povinnosti z ní vyplývající bez souhlasu druhé smluvní strany.</p>
<p>6.5. Should a provision of this agreement be or become invalid, then this does not affect the validity of the remaining provisions of the agreement. The parties are obliged to replace the invalid regulation by a valid one that most closely reflects the purpose of the one being replaced. This shall also apply for ineffective or apparent provision.</p>	<p>6.5. Pokud některé z ustanovení této smlouvy je nebo se stane neplatným, neplatnost ostatních ustanovení smlouvy tímto nebude dotčena. Strany jsou povinny nahradit neplatné ustanovení ustanovením platným, které co nejlépe vystihuje ekonomický účel nahrazovaného ustanovení. Totéž se uplatní u ustanovení zdánlivého či neúčinného.</p>
	<p>6.6. V případě rozporu mezi jazykovými verzemi, má přednost verze česká.</p>

6.6. In case of discrepancy between language versions, the Czech version will prevail.

OLYMPUS

6.10.2023 Praha

Place, date / Místo, datum

Radek Subptník
Prokurista

David Horák
Prokurista

**GRANT RECIPIENT
/ PŘÍJEMCE GRANTU**

12. 10. 2023 Praha

Place, date / Místo, datum

přednosta Kliniky hepatogastroe logie

[Redacted signature area]

Příloha č. 1 - REPORT

1 Instrukce

Prosím vyplňte tento formulář a zašlete na e-mailovou adresu [redacted] nejpozději do 2 měsíců od konání akce.

2 Identifikace

Firma

Adresa a číslo popisné

PSČ, město

Země

Osoba vyplňující tento Report

Jméno, příjmení

Titul

Telefonní číslo

E-Mail

3 Grant

Typ Grantu

Název Grantu

Grantová podpora

Schválená Grantová částka

Prosím uveďte stručné shrnutí Vaší grantové činnosti (máte-li k dispozici, můžete rovněž připojit certifikát o účasti)

4 Použití Grantu

Grant byl použit k následujícímu účelu:

5 Prohlášení

Tímto stvrzuji pravdivost uvedených informací v tomto Reportu.

Tímto stvrzuji, že poskytnutí daru nebylo podmíněno nákupem, používáním nebo doporučováním výrobků společnosti Olympus a/nebo jiných stran.

Datum, místo, jméno a příjmení